nationalgrid

Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ để bạn tự tin tiến về phía trước.

Nếu bạn cần hỗ trợ thêm, chúng tôi có các Chương trình Hỗ trợ Thanh toán và hướng dẫn.



Quét mã QR bằng camera điện thoại để xem tờ rơi này bằng các ngôn ngữ khác — **ngrid.com/grants**

Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ bạn.

Chúng tôi hiểu rằng việc chi trả hóa đơn năng lượng của bạn không phải lúc nào cũng dễ dàng, đặc biệt là trong thời điểm hiện nay. Nếu bạn cần hỗ trợ thêm, chúng tôi có các Chương trình Hỗ trợ Thanh toán có thể trợ giúp bạn, ngay cả khi trước đây bạn chưa từng đủ điều kiện tham gia.

Chương trình Hỗ trợ Chi phí Năng lượng cho Hộ Gia đình (Home Energy Assistance Program, HEAP)

Chương trình do liên bang tài trợ này giúp các hộ gia đình đủ điều kiện theo tiêu chí thu nhập thanh toán hóa đơn dịch vụ tiện ích. Khả năng đủ điều kiện phụ thuộc vào quy mô hộ gia đình và thu nhập hằng năm của hộ gia đình.
Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập **mass.gov/heatinghelp** hoặc gọi đến đường dây Massachusetts Heat Line miễn phí theo số **1-800-632-8175**.

Chương trình Mức giá Chiết khấu dành cho Khách hàng Đủ điều kiện về Thu nhập

Khách hàng đủ điều kiện có thể được giảm giá dịch vụ điện và/hoặc khí đốt dựa trên thu nhập và quy mô hộ gia đình hoặc việc khách hàng hoặc thành viên trong hộ gia đình đăng ký tham gia một chương trình hỗ trợ đủ điều kiện, chẳng hạn như HEAP. Thu nhập hộ gia đình được xác định là tổng thu nhập trước thuế của tất cả thành viên trong hộ gia đình.

- Hãy truy cập **ngrid.com/discountrate** để tìm hiểu thêm.
- Nộp đơn trực tuyến tại **ngrid.com/discountrateapp**.

Mức giá chiết khấu dành cho khách hàng đủ điều kiện về thu nhập

Bậc	Mức thu nhập	Mức chiết khấu tiền điện	Mức chiết khấu tiền khí đốt dùng cho mục đích sưởi ấm	Mức chiết khấu tiền khí đốt không dùng cho mục đích sưởi ấm
1	0-100% FPL	91%	87%	90%
2	100-125% FPL	69%	56%	65%
3	125-150% FPL	62%	46%	57%
4	150-175% FPL	56%	36%	49%
5	175-200% FPL	49%	26%	42%
6	200% FPL-60% SMI	32%*	25%*	25%*

***Thông tin quan trọng dành cho khách hàng thuộc Bậc 6:** Khách hàng thuộc Bậc 6 sẽ được giảm 32% tiền điện và 25% tiền khí đốt đến hết ngày 30 tháng 4 năm 2027. Kể từ ngày 1 tháng 5 năm 2027, mức chiết khấu tiền điện sẽ là 29%, mức chiết khấu tiền khí đốt không dùng cho mục đích sưởi ấm sẽ là 20% và mức chiết khấu tiền khí đốt dùng cho mục đích sưởi ấm sẽ là 20%.
Kể từ ngày 1 tháng 11 năm 2027, mức chiết khấu tiền khí đốt dùng cho mục đích sưởi ấm sẽ là 15%.

FPL = Mức nghèo liên bang
SMI = Thu nhập trung vị của tiểu bang



Chương trình Thanh toán theo Ngân sách

Khách hàng đã thanh toán hóa đơn năng lượng đúng hạn có thể đăng ký để chia đều chi phí năng lượng hằng năm thành 12 khoản thanh toán hằng tháng ổn định, giúp tránh tình trạng hóa đơn tăng giảm thất thường giữa các tháng.

- Để đăng ký, hãy truy cập **ngrid.com/billhelp** hoặc gọi số **1-800-322-3223** (điện) hoặc **1-800-233-5325** (khí đốt).

Chương trình Quản lý Nợ Quá hạn (AMP)

Khách hàng đủ điều kiện đang có số dư quá hạn hoặc khoản nợ quá hạn, có thể giảm số dư quá hạn và tiếp tục thanh toán các khoản hiện tại đúng hạn thông qua AMP.

Khách hàng đăng ký tham gia chương trình mức giá chiết khấu dành cho khách hàng đủ điều kiện về thu nhập có số dư nợ ít nhất 200 USD và khoản nợ đã quá hạn hơn 60 ngày có thể đủ điều kiện.

- Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập **ngrid.com/moretime** hoặc gọi số **1-866-580-7617**.

Thỏa thuận Thanh toán

Cho phép khách hàng có số dư quá hạn đăng ký một kế hoạch thanh toán theo tháng phù hợp với khả năng chi trả, với một khoản trả trước ban đầu.

- Để đăng ký, hãy truy cập **ngrid.com/moretime** hoặc gọi số **1-888-211-1313**.

Các diện bảo vệ đặc biệt

Các diện bảo vệ bổ sung có thể được áp dụng cho khách hàng đang gặp khó khăn tài chính, bao gồm các hộ gia đình có trẻ sơ sinh, người cao tuổi, người sử dụng thiết bị y tế duy trì sự sống hoặc người mắc bệnh nghiêm trọng.

- Hãy truy cập **ngrid.com/ma-specialprotections** hoặc gọi số **1-888-211-1313**.

Chương trình Hỗ trợ Nhà ở cho Gia đình trong Giai đoạn Chuyển tiếp (RAFT)

Cung cấp hỗ trợ tài chính ngắn hạn cho các gia đình đủ điều kiện về thu nhập có nguy cơ trở thành vô gia cư và đang chậm thanh toán tiền thuê nhà, khoản thanh toán vay thế chấp hoặc hóa đơn tiện ích. RAFT cũng hỗ trợ các gia đình phải chuyển nhà nhưng không có đủ khả năng để chi trả tiền đặt cọc, chi phí thiết lập dịch vụ tiện ích hoặc tiền thuê nhà của tháng đầu tiên và tháng cuối cùng.

- Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập **https://www.mass.gov/how-to/apply-for-raft-emergency-help-for-housing-costs** hoặc gọi số **211**





Massachusetts Good Neighbor Energy Fund

Dành cho mọi cư dânMassachusetts gặp khó khăn tài chính tạm thời, không có khả năng chi trả chi phí năng lượng của một tháng và không đủ điều kiện nhận hỗ trợ chi phí năng lượng của tiểu bang hoặc liên bang. Thu nhập của hộ gia đình phải nằm trong khoảng từ 60% đến 80% mức thu nhập trung vị của tiểu bang.

- Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: **www.magoodneighbor.org** hoặc gọi số **1-800-334-3047** (mã vùng được phục vụ **508**, **617**, **781** và **978**) hoặc **1-800-262-1320** (mã vùng được phục vụ **413**).

Các Chuyên viên hỗ trợ khách hàng của chúng tôi có thể hỗ trợ bạn

Nhận hỗ trợ cá nhân để tìm các nguồn trợ giúp hiện có. Hãy trao đổi với Chuyên viên hỗ trợ khách hàng của National Grid để tìm hiểu về các nguồn lực giúp quản lý hóa đơn năng lượng của bạn.

- Truy cập **ngrid.com/consumeradvocates** hoặc gọi số **1-800-322-3223** (điện) hoặc **1-800-233-5325** (khí đốt).
- Nhận hỗ trợ trực tiếp tại một trong các Sự kiện hỗ trợ khách hàng của chúng tôi. Hãy xem lịch sự kiện sắp tới của chúng tôi tại **ngrid.com/maevent**.

Để biết thêm thông tin về tất cả chương trình và dịch vụ hỗ trợ thanh toán hóa đơn của chúng tôi, hãy truy cập ngrid.com/hereforyou hoặc quét mã QR bằng camera điện thoại.

Thông tin liên hệ quan trọng

Dịch vụ khách hàng

Điện: 1-800-322-3223

Khí đốt: 1-800-233-5325

Khách hàng khiếm thính/gặp khó khăn về giao tiếp: 711

Tình huống khẩn cấp về khí đốt 911 hoặc 1-800-233-5325

Vào phần Tài khoản của tôi
Xem và thanh toán hóa đơn, thay đổi tùy chọn tài khoản và hơn thế nữa!

ngrid.com/myaccount

Tùy chọn thanh toán và nhận hóa đơn
Bạn có muốn chuyển sang nhận hóa đơn điện tử không? Tìm hiểu thêm về các tùy chọn thanh toán.

ngrid.com/mabillpay
1-800-322-3223

Tìm hiểu hóa đơn của bạn
Tìm hiểu thêm về các thành phần cấu thành hóa đơn của bạn.

ngrid.com/maaboutbill
1-800-322-3223

Mất điện
Báo cáo sự cố mất điện cho National Grid.

ngrid.com/reportoutage
1-800-465-1212

Mẹo tiết kiệm năng lượng
Mẹo và bí quyết giúp bạn tiết kiệm năng lượng.

ngrid.com/masavingstips

Chương trình Tiết kiệm Năng lượng
Tìm hiểu cách tiết kiệm năng lượng cho ngôi nhà của bạn và tiết kiệm chi phí!

ngrid.com/saveenergy

Mức giá
Xem mức giá hiện tại.

nationalgridus.com/MA-Home/bills-meters-and-rates/

Các lựa chọn nhà cung cấp năng lượng
Tìm hiểu các lựa chọn nhà cung cấp của bạn.

nationalgridus.com/MA-Home/Energy-Choice/Choosing-Your-Supplier

170 Data Drive
Waltham, MA 02451

nationalgrid

CM9687 MA (10/26)